



VILLIAM PETERSEN

TANDHJULSFABRIKEN HORSENS A/S

INFO@TANDHJULSFABRIKEN.DK • WWW.TANDHJULSFABRIKEN.DK

FÖRSÄLJNINGS- OCH LEVERANSVILLKOR FÖR VILLIAM PETERSEN TANDHJULSFABRIKEN HORSENS A/S

1 Allmänt

- 1.1 Dessa försäljnings- och leveransvillkor gäller för alla avtal och kontrakt som ingås mellan Villiam Petersen Tandhjulsfabriken Horsens A/S (nedan kallat VP), bland annat avtal om leverans av produkter, reservdelar, reparationer, vägledning/rådgivning med mera, i den omfattning dessa inte har frångåtts eller modifierats helt eller delvist genom ett annat skriftligt avtal.

2 Avtalsgrund

Slutgiltig offert från VP och köparens godkännande av detta utgör den fullständiga avtalsgrunden mellan parterna, om det inte i offerten uttryckligen hänvisas till annat skriftligt material.

3 Produktinformation

- 3.1 Upplysningarna i produktinformationen är endast bindande i den omfattning avtalsgrunden i enlighet med punkt 2 uttryckligen hänvisar till dem.

4 Rådgivning

- 4.1 All rådgivning eller vägledning från VP:s sida är uteslutande av vägledande karaktär och kan därför inte ålägga VP ett rådgivaransvar.

5 Leveransklausuler

- 5.1 Leverans sker ex works om inget annat har avtalats skriftligen.
- 5.2 Tolkning av leveransbestämmelserna görs i överensstämmelse med de vid avtalets ingående gällande INCOTERMS.

6 Leveranstid

- 6.1 Den angivna leveranstiden fastställs av VP och förutsätter samtidigt att köparens och dennes eventuella övriga underleverantörer har uppfyllt samtliga avtalade villkor, bland annat i bearbetningsförhållande, och i rätt tid har överlämnat nödvändiga material samt tekniska data och andra nödvändiga upplysningar till VP.

7 Pris

- 7.1 Alla avtalade priser från VP:s sida har fastställts utifrån nivån för materialpriser och övriga kostnader vid tidpunkten för avtalets ingående.
- 7.2 Om råvarupriserna eller relevant valuta har ökat mer än 10 procent under perioden från avtalets ingående och fram till leveransen, har VP rätt att genom skriftligt meddelande reglera de avtalade priserna med den aktuella ökningen.
- 7.3 Förutom det avtalade priset har VP rätt att kräva betalning för arbete som har varit nödvändigt att utföra till följd av att material, tekniska upplysningar eller upplysningar i övrigt som köparen har gett VP visar sig vara ofullständiga eller behäftade med fel.

8 Betalning

- 8.1 Om leveransen inte kan ske till följd av köparens förhållanden, förfaller köpesumman till betalning vid den tidpunkt då VP har meddelat att leverans kan ske.



Islandsvej 30 • DK-8700 Horsens • Tel. +45 7562 1622 • Fax +45 7561 8124
CVR-nr. DK 32 89 02 10 • International Trade VAT. NO. DK 34 17 83 21
Spar Nord 9211 - 4567849738 • SWIFT: SPNODK22
IBAN: DKK: DK 5992 1145 6784 9738 • EUR: DK 1692 1145 7713 9232



VILLIAM PETERSEN

TANDHJULSFABRIKEN HORSENS A/S

INFO@TANDHJULSFABRIKEN.DK • WWW.TANDHJULSFABRIKEN.DK

- 8.2 Betalar köparen inte vid avtalad tid, bortfaller eventuella avtalade rabatter.
- 8.3 Betalar köparen inte vid avtalad tid, har VP från förfallodagen rätt till ränta med 2 procent per påbörjad månad tills dess att betalning sker.
- 8.4 Om köparen inte har betalat det förfallna beloppet efter en månad, har VP genom skriftligt meddelande till köparen rätt att upphäva avtalet och kräva ersättning i enlighet med de allmänna bestämmelserna i dansk lagstiftning.
- 8.5 Om köparen har underlåtit att betala tidigare leveranser eller separata order, har VP rätt att inte leverera förrän underlåtenheten har upphört genom att köparen fullgör sina förfallna betalningsskyldigheter.

9 Rätt till kvarhållande och inställande

- 9.1 Om köparen inte betalar vid avtalad tid eller om VP kan förmoda att köparen inte har möjlighet att betala vid avtalad tid, har VP kvarhållanderätt som säkerhet för krav mot köparen (förfallna såväl som icke förfallna), och VP kan ansvarsfritt inställa arbetets utförande om inte köparen genast ställer en betryggande säkerhet.

10 Ansvarsbegränsning

- 10.1 VP:s ansvar kan maximalt utgöra summan av det avtalade priset mellan köparen och VP för det av VP utförda arbetet på den enskilda ordern.
- 10.2 Om VP av köparen har fått överlämnat material för vidareförädling, är VP:s ersättningsansvar för skador på de bearbetade produkterna samt för förluster som köparen har på grund av sådana skador begränsat till det avtalade priset för VP:s bearbetning. Vid uppgörelsen ska endast den del av det avtalade priset tas upp som har att göra med den konkreta delen/komponenten som konkret är skadad.
- 10.3 VP kan inte hållas ansvarig för skada på eller förlust gällande saker
- a) som VP:s produkt eller tjänst har gjorts till en del av, är inarbetad i, sammanfogad med eller på annat sätt förbunden med,
 - b) som VP:s produkt eller tjänst har utvecklats till eller används för utvecklade av, eller
 - c) som VP:s produkt eller tjänst används för framställning, bearbetning eller annan form av behandling av.
- 10.4 VP kan inte ansvara för driftsförlust, vinstförlust och liknande indirekt förlust hos köparen till följd av VP:s förhållande, bland annat VP:s försening eller vid brister hos det som levererats från VP. Detta gäller för alla VP:s leveranser, bland annat vid leverans av produkter, reservdelar, reparationer, tjänster, rådgivning med mera.
- 10.5 VP ansvarar inte för fel och brister som beror på de tekniska data, specifikationer eller övriga upplysningar som köparen har meddelat VP samt vid fel och brister i det levererade materialet från köparen, om inte VP har handlat grovt oaktsamt.
- 10.6 Vid varje köp som innehåller en individuell tillverkning och/eller bearbetning av det köpta, mot bakgrund av krav som ställts av köparen eller direkt av köparens kund, påtar sig VP inget ansvar för detta, utöver att leverera det köpta i sedvanlig kvalitet när det gäller material och bearbetning.



Islandsvej 30 • DK-8700 Horsens • Tel. +45 7562 1622 • Fax +45 7561 8124
CVR-nr. DK 32 89 02 10 • International Trade VAT. NO. DK 34 17 83 21
Spar Nord 9211 - 4567849738 • SWIFT: SPNODK22
IBAN: DKK: DK 5992 1145 6784 9738 • EUR: DK 1692 1145 7713 9232



VILLIAM PETERSEN

TANDHJULSFABRIKEN HORSENS A/S

INFO@TANDHJULSFABRIKEN.DK • WWW.TANDHJULSFABRIKEN.DK

- 10.7 Om det købte ska införlivas av köparen i dennes eller köparens kunds produkt(er), och det visar sig att det købte inte fungerar tillfredsställande i dessa produkter, ansvarar köparen själv för detta, om det købte uppfyller de avtalade specifikationerna.

11 Försening

- 11.1 Om det inträffar en försening kan köparen genom skriftligt meddelande till VP kräva leverans och fastställa en sista rimlig leveransfrist som inte kan vara kortare än fyra veckor från den dag då meddelandet mottogs.

Om VP inte levererar inom den fastställda fristen, och detta inte beror på förhållanden som köparen ansvarar för, kan köparen genom skriftligt meddelande till VP häva avtalet för den del av det købte som inte kan tas i bruk som förutsatt. Vid upphävande begränsas VP:s ansvar till det avtalade priset mellan köparen och VP i enlighet med punkterna 10.1 och 10.2.

- 11.2 Förutom den i punkt 11.1 nämnda rätten att upphäva avtalet, har köparen inga andra rättigheter vid försening.
- 11.3 Om köparen inte uppfyller de avtalade villkoren i rätt tid, bland annat bearbetningsförhållande vid överlämnande av nödvändiga material, samt tekniska data och andra nödvändiga upplysningar till VP, kan det inte betraktas som försening från VP:s sida.
- 11.4 Om köparen underlåter att fullgöra villkoren, har VP rätt att skriftligt kräva att köparen fullgör villkoren och fastställa en rimlig frist för detta som inte kan vara kortare än 1 vecka från mottagandet av meddelandet. Om köparen inte fullgör villkoren inom den fastställda fristen, kan VP genom skriftligt meddelande upphäva avtalet och kräva ersättning i enlighet med de allmänna bestämmelserna i dansk lagstiftning.

12 Brister

- 12.1 Vid leveransen ska köparen omgående och före idrifttagningen undersöka om det købte är i avtalsmässigt skick. Om köparen inte undersöker det købte bortfaller köparens rätt till reklamation gentemot VP för brister som hade kunnat konstateras vid en sådan undersökning.
- 12.2 Köparen ska skriftligt meddela VP om en brist, utan dröjsmål efter att brister har visat sig, och aldrig senare än två veckor efter att bristen har visat sig. Meddelandet om reklamation ska innehålla en beskrivning av bristen och dess omfattning. Om köparen inte reklamerar i rätt tid, bortfaller köparens reklameringsrätt.
- 12.3 VP:s ansvar kan dock enbart omfatta brister som har visat sig senast ett år efter leveransen.
- 12.4 Om det købte används mer intensivt än det som har avtalats eller det som kan anses vara förutsatt vid avtalets ingående eller om det købte används i annat syfte än det som angivits vid avtalets ingående, bortfaller köparens reklameringsrätt.
- 12.5 Efter att ha mottagit ett skriftligt meddelande från köparen i enlighet med punkt 12.2 om brister där VP är ansvarig, ska VP åtgärda bristen inom rimlig tid. Det preciseras att VP enbart kan hållas ansvarig för att åtgärda brister som kan utföras av VP i enlighet med parternas ursprungliga avtal. Om bristen kräver produktion, förädling eller bearbetning genom andra parter än VP, är VP endast skyldig att åtgärda den del som VP tidigare har utfört. Köparen är alltså skyldig att på nytt leverera material till VP, så att VP kan utföra sådana åtgärder.

Åtgärderna ska utföras på VP:s fabrik. Om det købte inte befinner sig på VP:s fabrik är köparen skyldig att stå för kostnaderna för att VP åtgärdar bristen på den plats där det købte istället befinner sig.



Islandsvej 30 • DK-8700 Horsens • Tel. +45 7562 1622 • Fax +45 7561 8124
CVR-nr. DK 32 89 02 10 • International Trade VAT. NO. DK 34 17 83 21
Spar Nord 9211 - 4567849738 • SWIFT: SPNODK22
IBAN: DKK: DK 5992 1145 6784 9738 • EUR: DK 1692 1145 7713 9232



VILLIAM PETERSEN

TANDHJULSFABRIKEN HORSENS A/S

INFO@TANDHJULSFABRIKEN.DK • WWW.TANDHJULSFABRIKEN.DK

- 12.6 Om köparen har lämnat meddelande i enlighet med punkt 12.2 men det visar sig att det inte föreligger någon brist som VP ansvarar för, har VP rätt till kompensation för det arbete och de kostnader som reklamationen har åsamkat VP.
- 12.7 Om VP inte inom en rimlig tid fullgör skyldigheterna i enlighet med punkt 12.5, kan köparen skriftligen ge VP en sista frist på minst två veckor för att fullgöra skyldigheterna. Om VP inte fullgör sina skyldigheter innan fristen löper ut har köparen rätt att:
- Låta åtgärda bristerna för VP:s räkning, och VP:s ansvar i det här fallet begränsas till det avtalade priset mellan köparen och VP för det köpta i enlighet med punkt 10, och detta förutsätter bland annat att köparen låter åtgärda bristen på ett förnuftigt och rimligt sätt.
 - Kräva proportionellt sänkt pris, dock högst 15 procent av den avtalade köpesumman. Vid uppgörelsen ska endast den del av köpesumman tas med som relateras till de konkreta bristerna.
 - Upphåva köpet, om bristen är väsentlig. Vid upphävande begränsas VP:s ansvar till det avtalade priset mellan köparen och VP för det köpta, i enlighet med punkt 10.
- 12.8 Kan bristen endast åtgärdas genom omleverans, utgör fristen för VP:s omleverans, oaktat punkt 12.7, VP:s sedvanliga produktionstid eller bearbetningstid för det aktuella materialet med ett tillägg på två veckor, eftersom fristen först räknas från VP:s mottagande av material för bearbetning eller förädling från köparen, om VP:s omleverans är beroende av detta. Om omleveransen kräver produktion, förädling eller bearbetning genom andra parter än VP, ansvarar köparen för detta.

13 Produktansvar

- 13.1 Köparen ska hålla VP skadeslös i den utsträckning VP åläggs ansvar gentemot tredjepart för sådan skada och förlust, som VP enligt denna punkt 13 inte ansvarar gentemot köparen för.
- 13.2 VP ansvarar inte för skador som orsakas av det köpta under den tid då materialet är i köparens besittning.
- 13.3 VP ansvarar inte för skador orsakade av det köpta på produkter som helt eller delvist har framställts av köparen eller på produkter där materialet ingår eller för skador som produkten till följd av det köpta ger upphov till.
- 13.4 VP ansvarar inte under några omständigheter för kapitalförluster, bland annat drifförlust, tidsförlust, vinstförlust och liknande indirekta förluster.
- 13.5 Köparen är skyldig att låta sig stämmas vid samma forum som behandlar ett eventuellt rättsfall om produktansvar mot VP.
- 13.6 Om tredjepart lägger fram krav mot köparen som har med produktansvar i förhållande till det köpta att göra, ska köparen genast meddela VP om detta.

14 Personuppgifter

- 14.1 VP har rätt att behandla och spara personuppgifter om individuella kontaktpersoner hos köparen, till exempel namn och kontaktinformation.
- 14.2 VP använder de nödvändiga personuppgifterna i samband med VP:s fullgörande av sina skyldigheter gentemot köparen.
- 14.3 Där samtycke krävs enligt lag i samband med behandling av upplysningar, inhämtas detta särskilt för fortsatt användning i samband med fullgörande av parternas utestående fordringar.
- 14.4 VP kommer att spara personuppgifterna så länge som VP har en affärsrelation med köparen.



Islandsvej 30 • DK-8700 Horsens • Tel. +45 7562 1622 • Fax +45 7561 8124
CVR-nr. DK 32 89 02 10 • International Trade VAT. NO. DK 34 17 83 21
Spar Nord 9211 - 4567849738 • SWIFT: SPNODK22
IBAN: DKK: DK 5992 1145 6784 9738 • EUR: DK 1692 1145 7713 9232



VILLIAM PETERSEN

TANDHJULSFABRIKEN HORSENS A/S

INFO@TANDHJULSFABRIKEN.DK • WWW.TANDHJULSFABRIKEN.DK

14.5 Dår det kråvs enligt föreskriven lagstiftning och under förutsättning att de nödvåndiga villkoren har uppfyllts, har köparen som fysisk person rätt att få åtkomst till, korrigera, undersöka eller motsätta sig behandlingen av köparens personuppgifter.

14.6 Den till enhver tid gällande Integritetspolicy finns på hemsidan www.tandhjulsfabriken.dk eller vid kontakt til vår administration.

15 Force majeure

15.1 VP ansvarar inte för fullgörande av avtalade skyldigheter till följd av force majeure, om de förhindrar avtalets fullgörande eller gör fullgörandet orimligt besvårligt för VP.

Force majeure kan bestå av följande händelser, men är dock inte begrånsat till dessa: maskinhaveri, brand, krig, mobilisering eller militära inkallelser av motsvarande proportioner, beslag, valutarestriktioner, uppror och upplopp, brist på transportmöjligheter, generell varubrist, restriktioner av drivkraft, strömavbrott, strejk samt brister i eller försening av leveranser från underleverantörer.

15.2 Om felfri eller punktlig leverans förhindras tillfålligt på grund av en eller flera av de i punkt 15.1 nämnda force majeure-händelserna, opphåvs leveransskyldigheten under den tidsperiod som hindret varar, med den verkan att det inte intråffar en försening så länge det föreligger en force majeure-situation.

15.3 Om VP vill åberopa force majeure, är VP skyldig att utan onödigt dröjsmål meddela köparen om detta samt ange orsak och den tid som hindret antas pågå.

15.4 Om en force majeure-situation enligt punkt 15.1 hindrar avtalets fullgörande i mer än sex månader, har VP rätt att opphäva avtalet genom skriftligt meddelande till köparen, utan att köparen kan göra avtalsbrott gällande gentemot VP.

16 Försåkring

16.1 VP har tecknat en giltig företagsansvars- och produktansvarsförsåkring.

17 Tvister

17.1 Avtal mellan VP och köparen omfattas av dansk lagstiftning. CISG och lagvalsregler kan inte tillämpas.

17.2 Alla tvister som uppstår på grund av avtalsförhållandet mellan VP och köparen avgörs av ordinarie domstolar där VP har sitt säte.



Islandsvej 30 • DK-8700 Horsens • Tel. +45 7562 1622 • Fax +45 7561 8124
CVR-nr. DK 32 89 02 10 • International Trade VAT. NO. DK 34 17 83 21
Spar Nord 9211 - 4567849738 • SWIFT: SPNODK22
IBAN: DKK: DK 5992 1145 6784 9738 • EUR: DK 1692 1145 7713 9232